

(K) 63-74
64-74

GLASSBORO STATE COLLEGE
DEPARTMENT OF NEW ENGLAND
RUSSIAN LITERATURE IN TRANSLATION - A COURSE

- I. FOREIGN LANGUAGE DESIGNATION:
SPOKEN BY: Mirko Shalkholski

- II. RATIONALE OF THE COURSE: The existing course for undergraduates, RUSSIAN LITERATURE IN TRANSLATION is to be expanded into a two semester course designed to increase the electives in the banks of Humanities and language and communications and to attract persons who would be potentially interested in a Russian language program.

TIME OF IMPLEMENTATION: Academic year 1974/75, Fall.

STAFF AND RESOURCES: There is a foreign language faculty member qualified for teaching this course.

SPECIFIC NEEDS: Basic library holdings are already available but should be enlarged during the course of routine library acquisitions.

- III. ESSENCE OF THE PROPOSAL:
 - Course Title: RUSSIAN LITERATURE IN TRANSLATION I and II.
 - SEMESTER Hours: 3 per semester
 - Course Level and Prerequisites: There are no prerequisites for this course. It is open to all students.
 - Current Curricular Pattern: Two additional elective courses in the Bank of Humanities. This two-semester elective course will increase the choices of foreign literatures in translation for all students of languages and Western civilization.

- IV. DETAILS OF THE PROPOSAL:
 - A. Uniqueness: The aim of this course is to present masterworks of Russian Literature of the 18th, 19th and 20th centuries in English translation in the context of political, cultural, intellectual and social history. It is designed to stimulate interest in one of the richest areas of East European art and thought and make the student aware of the literary, philosophical and critical traditions of Russia in the greater context of European literature. Its aim is also to awaken potential interest in a Russian language program at Glassboro State College.
 - B. Specific Objectives: This two semester course will deal with masterpieces of the Russian theater as well as the Russian novel, short story and poetry and the outstanding tradition of Russian criticism as it is linked to social and literary theories of various schools of thought.

C. Topical Guidelines: Selections of works by authors ranging from Karauzin to Strigovets, Pushkin, Leontov, Tolst., Ivan Turgenev, Goncharov, Pastoyevsky, G. Tolstoy, Chekhov, Saltykov-Shchedrin, Bely, Brusov, V. Ivanov, Gorky, Fabel, Mandelstam, Pasternak, Cvetaeva, Mandelstam, Shostakovich, Solzhenitsyn, Nevskiy, Voznesensky, Brodsky and others.

D. Teaching Methods: Lecture with maximum opportunity for discussion.

E. Methods of Evaluation: Term paper or exam.

F. Rationale: This two semester course would present a very important part of knowledge of East European literature and culture. It would familiarize the student with the thinking of Russian and Soviet society as expressed through their literature and enable him to understand Soviet society through its literary antecedents.

G. Department Chairman's Statement: I believe this course will make a valuable contribution to the entire college community and especially to those who have expressed a strong interest in not only the Russian language, which was successfully implemented during this semester above all expectations, but also in Russian literature and Russian culture. The offering of Russian literature in translation will offer a wider scope of Russian literature to all those students interested. This course has been unanimously approved by all faculty of this Department.